

HP OpenView ServiceCenter

サポート対象の Windows® および Unix® オペレーティングシステム向け

ソフトウェアバージョン：6.2

Language Pack インストールガイド

ドキュメントリリース日：2007年03月

ソフトウェアリリース日：2007年03月



ご利用条件

保証

HP 製品およびサービスの保証は、各製品およびサービスに添付された保証書に記載の明示保証のみとなります。追加保証に違反すると解釈される事項は、本文書に一切記載されていません。HP は、本文書に記載の技術上、編集上の過失または不作為に対し、法的責任はありません。

本文書に記載の事項は、予告なく変更されることがあります。

Restricted Rights Legend

Confidential computer software. Valid license from HP required for possession, use or copying. Consistent with FAR 12.211 and 12.212, Commercial Computer Software, Computer Software Documentation, and Technical Data for Commercial Items are licensed to the U.S. Government under vendor's standard commercial license.

著作権表示

Copyright 1996-2006 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

本製品には、Eric Young (eay@cryptsoft.com) が作成した暗号ソフトウェアが含まれています。本製品には、Tim Hudson (tjh@cryptsoft.com) が作成したソフトウェアが含まれています。Smackソフトウェア copyright © Jive Software, 1998-2004. SVG Viewer, Mozilla JavaScript-C (SpiderMonkey)、および Rhino ソフトウェア Copyright © 1998-2004 The Mozilla Organization. 本製品には、OpenSSL ツールキットで使用するため OpenSSL Project が開発したソフトウェアが含まれています。(http://www.openssl.org)。OpenSSLソフトウェア copyright 1998-2005 The OpenSSL Project. All rights reserved. 本製品には、MX4J project (http://mx4j.sourceforge.net) が開発したソフトウェアが含まれています。MX4Jソフトウェア copyright © 2001-2004 MX4J Team. All rights reserved. JFreeChartソフトウェア © 2000-2004, Object Refinery Limited. All rights reserved. JDOMソフトウェア copyright © 2000 Brett McLaughlin, Jason Hunter. All rights reserved. LDAP, OpenLDAP, Netscape Directory SDK Copyright © 1995-2004 Sun Microsystems, Inc.。Japanese Morphological Analyzer © 2004 Basis Technology Corp.。Sentry Spelling-Checker Engine Copyright © 2000 Wintertree Software Inc.。Spell Checker copyright © 1995-2004 Wintertree Software Inc.。CoolMenuソフトウェア copyright © 2001 Thomas Brattli. All rights reserved. Coroutine Software for JavaはNeva Object Technology, Inc. が所有しており、米国および国際著作権法で保護されています。Crystal Reports ProおよびCrystal RTEソフトウェア © 2001 Crystal Decisions, Inc., All rights reserved. Eclipseソフトウェア © Copyright 2000, 2004 IBM Corporation およびその他。All rights reserved. Copyright 2001-2004 Kiran Kaja and Robert A. van Engelen, Genivia Inc. All rights reserved. Xtree copyright 2004 Emil A. Eklund. 本製品には、インディアナ大学Extreme! Lab (<http://www.extreme.indiana.edu/>)が開発したソフトウェアが含まれています。Portions copyright © Daniel G. Hyans, 1998. cbg.editor Eclipse plugin copyright © 2002, Chris Grindstaff. 本製品に組み込まれたソフトウェアの一部はgSOAPソフトウェアです。gSOAPが作成した部分は、copyright © 2001-2004 Robert A. van Engelen, Genivia Inc です。All Rights Reserved. Copyright 1991-2005 Unicode, Inc. All rights reserved. http://www.unicode.org/copyright.html の利用規約の下で配布されます。

商標表示

Java およびすべての Java 関連の商標およびロゴは、米国およびその他の国における Sun Microsystems, Inc. の商標または登録商標です。

Microsoft® および Windows® は、Microsoft Corporation の米国における登録商標です。

Oracle® は、Oracle Corporation (カリフォルニア州レッドウッド市) の米国における登録商標です。

UNIX® は、The Open Group の登録商標です。

ドキュメントの更新

本マニュアルのタイトルページには、次の識別情報が含まれます。

- ソフトウェアバージョン番号。ソフトウェアバージョンを示します。
- ドキュメントのリリース日。ドキュメントが更新されるたびに変更されます。
- ソフトウェアのリリース日。このバージョンのソフトウェアのリリース日を示します。

最新の更新について確認する場合や、最新版ドキュメントを使用していることを確認する場合は、次のサイトを参照してください。

http://ovweb.external.hp.com/lpe/doc_serv/

該当製品のサポートサービスを受けている場合は、更新版または最新版ドキュメントも入手することができます。詳細については、お近くの HP 営業窓口までご連絡ください。

サポート

Peregrine 製品サポート

過去に Peregrine によって製造された製品のサポート情報は、次の方法で入手できます。

- HP OpenView Services Integrator (SVI) パートナ (www.hp.com/managementsoftware/svi_partner_list) と提携している場合、SVI の担当者にご連絡ください。
- 有効な HP OpenView サポート契約が存在する場合、HP OpenView サポートサイトのセルフソルブ技術情報検索を使用し、技術的な質問に対する回答を見つけてください。
- 過去に Peregrine によって製造された製品向けのサポートプロセスや提供ツールの最新情報については、HP-Peregrine ソフトウェアサポート Web サイト www.hp.com/managementsoftware/peregrine_support で、『Customer Support Handbook』をダウンロードしてください。
- その他の質問については、お近くの HP 営業窓口までご連絡ください。

HP OpenView サポート

HP OpenView サポート Web サイト www.hp.com/managementsoftware/support をご覧いただけます。

HP OpenView オンラインサポートでは、対話型の技術支援ツールにすばやく効率的にアクセスいただけます。サポートカスタマのお客様は、サポートサイトで次のサービスをご利用いただけます。

- 必要なナレッジドキュメントの検索
- サポートケースやエンハンスメント要求の提出およびトラッキング
- ソフトウェアパッチのダウンロード
- サポート契約の管理
- HP サポート連絡先の検索
- 利用可能なサービスに関する情報の確認
- 他のソフトウェアカスタマとのディスカッションへの参加
- ソフトウェアトレーニングの調査および登録

ほとんどの場合、サポートを受けるには、HP Passport ユーザとして登録した上でサインインする必要があります。また多くの場合、サポート契約も必要となります。

アクセスレベルの詳細については、次のサイトを参照してください。

www.hp.com/managementsoftware/access_level

HP Passport ID は、次のサイトでご登録いただけます。

www.managementsoftware.hp.com/passport-registration.html

目次

はじめに	7
インストール CD	7
前提となる知識	8
第 1 章 Language Pack のインストール	9
Language Pack のインストールのチェックリスト	10
サーバの Language Pack のインストール	13
Windows のインストール要件	14
Windows 版 HP OpenView ServiceCenter サーバの Language Pack のセットアップ	14
Unix のインストール要件	17
Unix 版 HP OpenView ServiceCenter サーバの Language Pack のセットアップ	17
Web Tier の Language Pack のインストール	18
インストールの要件	18
Web Tier の Language Pack のセットアップ	19
Windows クライアントの Language Pack のインストール	20
インストールの要件	21
Windows クライアントの Language Pack のセットアップ	21

Windows クライアントのローカライズ済み辞書のインストール . . .	23
インストールの要件	23
Windows クライアントのローカライズ済み辞書のセットアップ . . .	24
変更カレンダーの Language Pack のインストール	27
インストールの要件	27
変更カレンダーの Language Pack のセットアップ	27
ヘルプサーバの Language Pack のインストール	29
インストールの要件	29
ヘルプサーバの Language Pack のセットアップ	30
索引	33

はじめに

はしがきタイトル

HP OpenView ServiceCenter 6.2 Language Pack インストールガイドには、HP OpenView ServiceCenter の Language Pack 文字列をインストールする手順が記載されています。各言語ごとに Language Pack CD が用意されています。本書の手順に従って、インストールを行ってください。

HP OpenView ServiceCenter 6.2 Language Pack インストールガイドに含まれる情報は、次のとおりです。

セクション名	提供される情報
第 1 章、「Language Pack のインストール」	Language Pack のインストールのチェックリストおよび各 Language Pack コンポーネントをインストールするための手順

インストール CD

インストール CD の内容は次のとおりです。

- HP OpenView ServiceCenter サーバインストールファイル
- HP OpenView ServiceCenter Windows クライアント
- HP OpenView ServiceCenter ヘルプサーバ
- HP OpenView ServiceCenter 更新サイトユーティリティ（アーカイブとして）

- Windows クライアントのローカライズ済み辞書ファイル（辞書が提供されていない言語もあります）。ローカライズ済み辞書ファイルが用意されているのは次の言語だけです。
 - フランス語
 - ドイツ語
 - イタリア語
 - スペイン語
- HP OpenView ServiceCenter Web Tier (Web アプリケーションアーカイブ `sc.war` および `sc.ear` として)
- HP OpenView ServiceCenter 変更カレンダー (Web アプリケーションアーカイブ `sc.war` として)
- 『*HP OpenView ServiceCenter 6.2* インストールガイド』の PDF

前提となる知識

本書では、HP OpenView ServiceCenter およびお使いのプラットフォームの操作知識を前提に手順の説明を行っています。

- 特定のプラットフォームについては、各プラットフォームドキュメントを参照してください。
- パラメータを使用した環境のカスタマイズについては、HP OpenView ServiceCenter 6.2 ヘルプでパラメータを検索してください。
- HP OpenView ServiceCenter サーバを実行する前に、HP OpenView ServiceCenter 6.2 ヘルプの「[HP OpenView ServiceCenter を使用する](#)」を参照してください。
- 設定およびシステム管理情報については、HP OpenView ServiceCenter 6.2 ヘルプの「[設定と実装](#)」および「[システム管理](#)」を参照してください。
- データベース設定情報については、HP OpenView ServiceCenter 6.2 ヘルプの「[データベース管理](#)」を参照してください。

1 Language Pack のインストール

章

本章では、HP OpenView ServiceCenter Language Pack コンポーネントのインストールの要件と手順について説明します。本章の内容は次のとおりです。

- 10 ページの Language Pack のインストールのチェックリスト
- 13 ページの サーバの Language Pack のインストール
- 18 ページの Web Tier の Language Pack のインストール
- 20 ページの Windows クライアントの Language Pack のインストール
- 23 ページの Windows クライアントのローカライズ済み辞書のインストール
- 27 ページの 変更カレンダーの Language Pack のインストール
- 29 ページの ヘルプサーバの Language Pack のインストール

Language Pack のインストールの チェックリスト

次の手順に従って、HP OpenView ServiceCenter Language Pack をインストールします。

手順 1 まだインストールしていない場合、HP OpenView ServiceCenter インストール CD から次のコンポーネントをインストールします。

- HP OpenView ServiceCenter サーバ
- ヘルプサーバ（実装の一部として配置する予定がある場合）

これらのコンポーネントのインストール手順については、Language Pack インストール CD に収録された、各言語版『*HP OpenView ServiceCenter 6.2* インストールガイド』を参照してください。

注： 日本語オペレーティングシステムが動作しているシステムでは、HP OpenView ServiceCenter サーバ設定ウィザードでエラーメッセージが表示されます。日本語で設定ウィザードを表示するには、設定ウィザードを閉じて、HP OpenView ServiceCenter サーバの日本語版 Language Pack をインストールする必要があります。

手順 2 HP OpenView ServiceCenter アプリケーションデータをバックアップします。

手順 3 利用できる HP OpenView ServiceCenter 6.2 メンテナンスパッチがあればインストールします。

手順 4 HP OpenView ServiceCenter サーバの Language Pack をインストールします。

注： 各言語には専用のインストール CD があります。複数の Language Pack をインストールするには、各言語のインストール CD が必要です。

[13 ページの サーバの Language Pack のインストール](#) を参照してください。

注： HP OpenView ServiceCenter サーバ設定ウィザードが日本語システム上で適切に動作するようになります。

手順 5 ローカライズ済み Web クライアントをサポートしますか？

はい。ローカライズ済み `sc.war` ファイルをダウンロードして配置します。[18 ページの Web Tier の Language Pack のインストール](#) を参照してください。

手順 6 ローカライズ済み Windows クライアントを配置しますか？

はい。Windows クライアントの Language Pack をインストールします。[20 ページの Windows クライアントの Language Pack のインストール](#) を参照してください。

いいえ。手順 [13](#) へ進みます。

手順 7 Windows クライアント用のローカライズ済み辞書を提供しますか？

Windows クライアントのローカライズ済み辞書をインストールします。[23 ページの Windows クライアントのローカライズ済み辞書のインストール](#) を参照してください。

手順 8 スプラッシュ画面の変更、カスタム画像の追加、会社ブランド設定の追加、デフォルト設定および接続の保存、ヘルプサーバまたは更新サイトへの接続の設定など、Windows クライアントのカスタマイズを行いますか？

はい。英語版のインストール CD からクライアントパッケージングユーティリティをインストールします。クライアントパッケージングユーティリティの使用手順については、Language Pack インストール CD に収録された、各言語版『*HP OpenView ServiceCenter* インストールガイド』を参照してください。

注： すでに英語版リリースでクライアントパッケージングユーティリティをインストールしている場合は、あらためてインストールする必要はありません。

いいえ。ローカライズ済み Windows クライアントを開発環境にインストールし、[手順 12](#) へ進みます。

手順 9 ローカライズ済み Windows クライアントを開いて、テンプレートインストールの一部として配置する設定を追加します。

手順 10 クライアントパッケージングユーティリティを開いて、ローカライズ済み Windows クライアントへの追加設定をカスタマイズします。

手順 11 カスタマイズおよびローカライズ済み Windows クライアントインストールを開発環境に配置します。

手順 12 更新サイトから Windows クライアントにソフトウェア更新を提供しますか？

はい。英語版のインストール CD から更新サイトユーティリティをインストールします。更新サイトユーティリティの使用手順については、Language Pack インストール CD に収録された、各言語版『*HP OpenView ServiceCenter* インストールガイド』を参照してください。

注：すでに英語版リリースで更新サイトユーティリティをインストールしている場合は、あらためてインストールする必要はありません。

いいえ。手順 13 へ進みます。

手順 13 オンラインヘルプを中央のヘルプサーバから提供しますか？

はい。ヘルプサーバの Language Pack をインストールします。[29 ページの ヘルプサーバの Language Pack のインストール](#)を参照してください。

サーバの Language Pack のインストール

サーバの Language Pack は、HP OpenView ServiceCenter サーバをインストールしたシステムと同じシステムにインストールする必要があります。HP OpenView ServiceCenter サーバには複数の言語をインストールすることができます。これにより、HP OpenView ServiceCenter のアプリケーションフォームで表示する言語をユーザが選択できるようになります。

重要： サーバが HP OpenView ServiceCenter のアプリケーションフォームの表示に使用するのはユーザが選択した言語ですが、クライアントのメニューの表示言語はクライアントのオペレーティングシステム言語によって決まります。例えば、英語版オペレーティングシステム上で実行している Windows クライアントでは、アプリケーションフォームが日本語で表示されている場合でも、メニューは英語で表示されます。

HP OpenView ServiceCenter サーバの Language Pack は、Windows システムまたは Unix システムにインストールすることができます。

HP OpenView ServiceCenter サーバの Language Pack を Windows システムにインストールするには、[14 ページの Windows のインストール要件](#) を参照してください。

HP OpenView ServiceCenter サーバの Language Pack を Unix システムにインストールするには、[17 ページの Unix のインストール要件](#) を参照してください。

Windows のインストール要件

- 互換性のある Windows オペレーティングシステム (HP OpenView ServiceCenter 互換性一覧表を参照してください)
 - 最新の Windows Update をインストールする
 - Windows の Language Pack をインストールする
 - 地域設定で、言語を Language Pack のインストール手順で使用する言語に設定する

注： HP OpenView ServiceCenter Language Pack では、インストールする Language Pack と同じ言語か英語のいずれかでインストール手順を表示できます。Language Pack と同じ言語で手順を表示する場合は、オペレーティングシステムの言語と Language Pack の言語を一致させます。例えば、日本語 Language Pack の手順を日本語で表示するには、オペレーティングシステムの言語を日本語に設定します。オペレーティングシステムの言語と Language Pack の言語が一致しない場合、インストーラの手順は英語で表示されます。

- 既存の HP OpenView ServiceCenter サーバインストール (英語)
 - アプリケーションデータのバックアップ
- インストールする Language Pack ごとに 14 MB のディスク容量

Windows 版 HP OpenView ServiceCenter サーバの Language Pack のセットアップ

次の手順に従って、HP OpenView ServiceCenter サーバの Language Pack をインストールします。

- 1 Windows サーバにローカル管理者権限を持つユーザとしてログインします。
- 2 HP OpenView ServiceCenter サーバが停止していることを確認します。
HP OpenView ServiceCenter サーバが動作している場合は停止します。

3 HP OpenView ServiceCenter Language Pack のインストール CD-ROM を、サーバの適切なドライブに入れます。

インストール先システムの自動実行が有効になっていれば、CD ブラウザが自動的に起動します。自動実行が無効になっている場合、次のいずれかの方法で CD ブラウザを手動で起動します。

- Windows のエクスプローラを使って CD-ROM ディレクトリへ移動します。autorun.exe をダブルクリックします。
- Windows のコマンドプロンプトからセットアップを起動します。次のコマンドを入力します。

```
D:  
autorun
```

ここで、D は CD-ROM ドライブを表します。実際の CD-ROM ドライブ名を入力してください。

4 HP OpenView ServiceCenter Language Pack のスプラッシュ画面が開きます。

Language Pack のスプラッシュ画面では、インストールする Language Pack と同じ言語か英語のいずれかでインストール手順が表示されます。詳細については、[14 ページの Windows のインストール要件](#) を参照してください。

5 [HP OpenView ServiceCenter サーバの Language Pack のインストール] をクリックします。

6 インストールウィザードの表示言語を選択する画面がインストーラに表示されます。ウィザードの表示言語を選択して、OK をクリックします。

選択した言語でインストーラが作成され、インストーラの [ようこそ] ページが開きます。

7 [次へ] をクリックして、ライセンス契約を読んだ上で同意します。

8 [使用許諾契約の条項に同意します] オプションを選択します。

[次へ] ボタンがアクティブになります。

- 9 [次へ] をクリックして、インストール先フォルダを選択します。

[インストール先のフォルダ] ページが開きます。

- 10 [変更] をクリックして、HP OpenView ServiceCenter サーバの Language Pack をインストールするパスを入力または選択します。

重要： HP OpenView ServiceCenter サーバの Language Pack は、HP OpenView ServiceCenter サーバの RUN フォルダにインストールする必要があります。

- 11 [次へ] をクリックして、インストールプロセスを準備します。

[プログラムをインストールする準備ができました] ページが開きます。

- 12 [インストール] をクリックすると、インストールファイルのコピーが開始されます。

[キャンセル] をクリックすると、インストールを中止できます。

セットアップウィザードが、Language Pack のアンロードファイルを HP OpenView ServiceCenter サーバに自動的に適用します。

インストールが完了すると、[ウィザードを完了しました] ページが開きます。

- 13 [完了] をクリックして、セットアップウィザードを終了します。

- 14 HP OpenView ServiceCenter サーバを再起動します。

HP OpenView ServiceCenter 内で、サポート言語レコードが期限切れになってリセットされるまでに、最大 1 分かかることがあります。サーバの Language Pack は、このレコードのリセット後に有効になります。

Unix のインストール要件

- 互換性のある Unix プラットフォーム（HP OpenView ServiceCenter 互換性一覧表を参照してください）
 - 最新の Unix プラットフォームアップデートをインストールする
 - Unix の Language Pack をインストールする
- 既存の HP OpenView ServiceCenter サーバインストール（英語）
 - アプリケーションデータのバックアップ
- インストールする 1 言語あたり 14 MB の空き容量、全言語で 84 MB

Unix 版 HP OpenView ServiceCenter サーバの Language Pack のセットアップ

- 1 HP OpenView ServiceCenter インストールの所有ユーザアカウントで HP OpenView ServiceCenter サーバにログインします。

重要： このユーザアカウントは、HP OpenView ServiceCenter サーバインストール用に作成したアカウントと同じでなければなりません。

- 2 HP OpenView ServiceCenter サーバが停止していることを確認します。
HP OpenView ServiceCenter サーバが動作している場合は停止します。
- 3 HP OpenView ServiceCenter CD-ROM をドライブに入れます。
- 4 CD-ROM ドライブをマウントします。
- 5 CD のルートから次の実行可能スクリプトを実行します。

```
./install_lang_pack.sh
```

インストールスクリプトは、動作中のオペレーティングシステムを識別し、互換性のある Unix システムであることを確認します。有効な Unix オペレーティングシステムが動作している場合、インストールスクリプトは HP OpenView ServiceCenter ライセンス契約を表示します。

Unix インストールスクリプトのインストール手順で表示されるのは英語のみです。

- 6 ライセンス契約に同意するには、「yes」と入力し、[ENTER] を押します。

インストールスクリプトが、HP OpenView ServiceCenter インストールへのフルパスの入力を求めるプロンプトを表示します。

- 7 HP OpenView ServiceCenter インストールディレクトリへのフルパスを入力し、[ENTER] を押します。

例：

```
\ServiceCenter_Server
```

- 重要：** HP OpenView ServiceCenter の \RUN ディレクトリが存在するフォルダを選択します。

- 8 HP OpenView ServiceCenter サーバを再起動します。

HP OpenView ServiceCenter 内で、サポート言語レコードが期限切れになってリセットされるまでに、最大 1 分かかることがあります。サーバの Language Pack は、このレコードのリセット後に有効になります。

Web Tier の Language Pack のインストール

ローカライズ済み `sc.war` ファイルをお使いのアプリケーションサーバに配置することで、ローカライズ済み Web クライアントを提供することができます。Web Tier で複数の言語をサポートする必要がある場合は、ローカライズ済みの適切な `sc.war` ファイルを追加アプリケーションサーバに配置する必要があります。

インストールの要件

- 互換性のある Web アプリケーションサーバ（HP OpenView ServiceCenter 互換性一覧表を参照してください）
 - 『HP OpenView ServiceCenter 6.2 インストールガイド』の手順に従ってインストールおよび設定が完了
- インストールする 1 言語あたり約 30 MB の空き容量、全言語で 180 MB

Web Tier の Language Pack のセットアップ

次の手順に従って、Web Tier の Language Pack をインストールします。

- 1 Web Tier サーバにローカル管理者権限を持つユーザとしてログインします。
- 2 HP OpenView ServiceCenter Language Pack のインストール CD-ROM を、サーバの適切なドライブに入れます。

インストール先システムの自動実行が有効になっていれば、CD ブラウザが自動的に起動します。自動実行が無効になっている場合、次のいずれかの方法で CD ブラウザを手動で起動します。

- Windows のエクスプローラを使って CD-ROM ディレクトリへ移動します。autorun.exe をダブルクリックします。
- Windows のコマンドプロンプトからセットアップを起動します。次のコマンドを入力します。

```
D:  
autorun
```

ここで、D は CD-ROM ドライブを表します。実際の CD-ROM ドライブ名を入力してください。

- 3 HP OpenView ServiceCenter Language Pack のスプラッシュ画面が開きます。

Language Pack のスプラッシュ画面では、インストールする Language Pack と同じ言語か英語のいずれかでインストール手順が表示されます。詳細については、[14 ページの Windows のインストール要件](#) を参照してください。

- 4 [HP OpenView ServiceCenter Web Tier のダウンロード] をクリックします。

sc.war ファイルのダウンロードウィンドウが開きます。

- 5 `sc.war` ファイルを、お使いの Web アプリケーションサーバで指定されている配置フォルダに保存します。

WAR ファイルの配置手順については、お使いの Web アプリケーションサーバのドキュメントを参照してください。

- 6 Web Tier の配置手順については、HP OpenView ServiceCenter Language Pack インストール CD に収録された、各言語版『*HP OpenView ServiceCenter 6.2* インストールガイド』を参照してください。

Windows クライアントの Language Pack のインストール

Language Pack インストール CD から、ローカライズ済み HP OpenView ServiceCenter Windows クライアントをインストールすることができます。Windows クライアントの Language Pack のインストールは、Windows オペレーティングシステムの地域と言語の設定に依存します。

重要： Windows クライアントでは、オペレーティングシステム設定に一致する言語のみが表示されます。オペレーティングシステム設定に一致する言語設定がない場合は、英語のみの表示となります。

ヒント： ローカライズ済み Windows クライアントの配置に必要なインストールステップ数を減らすため、クライアントパッケージングユーティリティをインストールしたシステムと同じシステムに、Windows クライアントの Language Pack をいったんインストールすることができます。Windows クライアントの Language Pack をインストールしたら、クライアントパッケージングユーティリティを実行し、カスタマイズおよびローカライズ済み Windows クライアントを作成して、組織の他の部門に配置できます。

インストールの要件

- 互換性のある Windows オペレーティングシステム (HP OpenView ServiceCenter 互換性一覧表を参照してください)
 - 最新の Windows Update をインストールする
 - Windows の Language Pack をインストールする
- 約 30 MB の空き容量

Windows クライアントの Language Pack のセットアップ

次の手順に従って、Windows クライアントの Language Pack をインストールします。

- 1 Windows サーバにローカル管理者権限を持つユーザとしてログインします。
- 2 HP OpenView ServiceCenter Language Pack のインストール CD-ROM を、サーバの適切なドライブに入れます。

インストール先システムの自動実行が有効になっていれば、CD ブラウザが自動的に起動します。自動実行が無効になっている場合、次のいずれかの方法で CD ブラウザを手動で起動します。

- Windows のエクスプローラを使って CD-ROM ディレクトリへ移動します。autorun.exe をダブルクリックします。
- Windows のコマンドプロンプトからセットアップを起動します。次のコマンドを入力します。

```
D:  
autorun
```

ここで、D は CD-ROM ドライブを表します。実際の CD-ROM ドライブ名を入力してください。

- 3 HP OpenView ServiceCenter Language Pack のスプラッシュ画面が開きます。

Language Pack のスプラッシュ画面では、インストールする Language Pack と同じ言語か英語のいずれかでインストール手順が表示されます。詳細については、[14 ページの Windows のインストール要件](#) を参照してください。

- 4 [Windows クライアントの Language Pack のインストール] をクリックします。
- 5 インストールウィザードの表示言語を選択する画面がインストーラに表示されます。ウィザードの表示言語を選択して、OK をクリックします。

選択した言語でインストーラが作成され、インストーラの [ようこそ] ページが開きます。

- 6 [次へ] をクリックして、ライセンス契約を読んだ上で同意します。
- 7 [使用許諾契約の条項に同意します] オプションを選択します。

[次へ] ボタンがアクティブになります。

- 8 [次へ] をクリックして、インストール先フォルダを選択します。

[インストール先のフォルダ] ページが開きます。

- 9 [変更] をクリックして、HP OpenView ServiceCenter Windows クライアントの Language Pack をインストールするパスを入力または選択します。

- 10 [次へ] をクリックして、インストールプロセスを準備します。

[プログラムをインストールする準備ができました] ページが開きます。

- 11 [インストール] をクリックすると、インストールファイルのコピーが開始されます。

[キャンセル] をクリックすると、インストールを中止できます。

インストールが完了すると、[InstallShield ウィザードを完了しました] ページが開きます。

- 12 [完了] をクリックして、セットアップウィザードを終了します。

Windows クライアントの Language Pack のインストールは完了です。

Windows クライアントのローカライズ済み辞書のインストール

Windows クライアントのローカライズ済み辞書は、Language Pack インストール CD でディクショナリ (DCT) ファイルとして入手できます。次の言語のディクショナリファイルをインストールすることができます。

- フランス語
- ドイツ語
- イタリア語
- スペイン語

注： Windows クライアントは、日本語または中国語の辞書をサポートしていません。

インストールの要件

- 互換性のある Windows オペレーティングシステム (HP OpenView ServiceCenter 互換性一覧表を参照してください)
 - 最新の Windows Update をインストールする
 - Windows の Language Pack をインストールする
 - 地域設定で、言語を Language Pack のインストール手順で使用する言語に設定する

- HP OpenView ServiceCenter Windows クライアントのインストール
- 2 MB の空き容量

Windows クライアントのローカライズ済み辞書のセットアップ

次の手順に従って、Windows クライアントのローカライズ済み辞書をインストールします。

- 1 Windows サーバにローカル管理者権限を持つユーザとしてログインします。
- 2 HP OpenView ServiceCenter Language Pack のインストール CD-ROM を、サーバの適切なドライブに入れます。

インストール先システムの自動実行が有効になっていれば、CD ブラウザが自動的に起動します。自動実行が無効になっている場合、次のいずれかの方法で CD ブラウザを手動で起動します。

- Windows のエクスプローラを使って CD-ROM ディレクトリへ移動します。autorun.exe をダブルクリックします。
- Windows のコマンドプロンプトからセットアップを起動します。次のコマンドを入力します。

```
D:  
autorun
```

ここで、D は CD-ROM ドライブを表します。実際の CD-ROM ドライブ名を入力してください。

- 3 HP OpenView ServiceCenter Language Pack のスプラッシュ画面が開きます。

Language Pack のスプラッシュ画面では、インストールする Language Pack と同じ言語か英語のいずれかでインストール手順が表示されます。詳細については、14 ページの [Windows のインストール要件](#) を参照してください。

- 4 [Windows クライアントのローカライズ済みディクショナリのダウンロード] をクリックします。

Windows が、アーカイブファイルのオープンまたは保存を求めるプロンプトを表示します。

- 5 アーカイブファイルを一時的フォルダに保存します。
- 6 アーカイブを開いて、すべてのファイルを次のフォルダに解凍します。

```
<Windows クライアントのインストールフォルダ >\plugins\  
com.peregrine.eclipse.user_6.2.0.0\spellchecker
```

これにより、クライアントパッケージングユーティリティを使って、ローカライズ済みディクショナリファイルを含むカスタムインストーラを作成できるようになります。

ローカライズ済み辞書を使用するように Windows クライアントを設定する

次の手順に従って、ローカライズ済み辞書を使用するように Windows クライアントを設定します。

ヒント： 1 つの Windows クライアントで辞書言語を設定したら、クライアントパッケージングユーティリティを使用して、選択した辞書言語を含むカスタム MSI インストーラを作成します。

- 1 Windows クライアントにログインします。
- 2 [ウィンドウ] > [設定] をクリックします。
[設定] ウィンドウが開きます。
- 3 [スペルチェッカオプション] をクリックします。
[スペルの設定] ウィンドウが開きます。
- 4 [言語] ドロップダウンコンボボックスから、使用する言語辞書を選択します。

- 5 カスタム辞書を定義するには、[参照] をクリックします。
 - a カスタム辞書のパスを入力または参照します。 `\spellchecker` フォルダに提供されているデフォルトのカスタムディクショナリファイル `customdict.tlx` を使用するか、独自のファイルを作成します。
 - b [OK] をクリックします。
- 6 カスタム辞書に修正エントリを追加するには、[編集] をクリックします。

[ユーザ辞書の編集] ウィンドウが開きます。

 - a 辞書に新しい修正エントリを追加するには、[単語] フィールドにスペルが間違っている単語を入力します。
 - b 修正を [候補の単語] フィールドに入力します。
 - c 表示されたリストからいずれかの [アクション] を選択します。
 - d [単語を追加] をクリックします。
 - e 追加するカスタム修正エントリごとに、これらのステップを繰り返します。
- 7 使用するその他のスペル設定を選択します。
- 8 [OK] をクリックします。

変更カレンダーの Language Pack のインストール

ローカライズ済み Web アーカイブ (WAR) ファイルをお使いの Web アプリケーションサーバに配置することで、ローカライズ済み変更カレンダーを提供することができます。変更カレンダーで複数の言語をサポートする必要がある場合は、ローカライズ済みの適切な WAR ファイルを追加アプリケーションサーバに配置する必要があります。

インストールの要件

- 互換性のある Web アプリケーションサーバ (HP OpenView ServiceCenter 互換性一覧表を参照してください)
 - 『HP OpenView ServiceCenter 6.2 変更カレンダーインストールおよび構成ガイド』の手順に従ってインストールおよび設定が完了
- インストールする 1 言語あたり約 8 MB の空き容量

変更カレンダーの Language Pack のセットアップ

次の手順に従って、Web Tier の Language Pack をインストールします。

- 1 Web Tier サーバにローカル管理者権限を持つユーザとしてログインします。

- 2 HP OpenView ServiceCenter Language Pack のインストール CD-ROM を、サーバの適切なドライブに入れます。

インストール先システムの自動実行が有効になっていれば、CD ブラウザが自動的に起動します。自動実行が無効になっている場合、次のいずれかの方法で CD ブラウザを手動で起動します。

- Windows のエクスプローラを使って CD-ROM ディレクトリへ移動します。autorun.exe をダブルクリックします。
- Windows のコマンドプロンプトからセットアップを起動します。次のコマンドを入力します。

```
D:  
autorun
```

ここで、D は CD-ROM ドライブを表します。実際の CD-ROM ドライブ名を入力してください。

- 3 HP OpenView ServiceCenter Language Pack のスプラッシュ画面が開きます。

Language Pack のスプラッシュ画面では、インストールする Language Pack と同じ言語か英語のいずれかでインストール手順が表示されます。詳細については、14 ページの [Windows のインストール要件](#) を参照してください。

- 4 [カレンダーのダウンロード] をクリックします。

sccalendar.war ファイルのダウンロードウィンドウが開きます。

- 5 WAR ファイルを、お使いの Web アプリケーションサーバで指定されている配置フォルダに保存します。

WAR ファイルの配置手順については、お使いの Web アプリケーションサーバのドキュメントを参照してください。

- 6 変更カレンダーの配置手順については、HP OpenView ServiceCenter Language Pack インストール CD に収録された、各言語版の『*HP OpenView ServiceCenter 6.2 変更カレンダーインストールおよび構成ガイド*』を参照してください。

ヘルプサーバの Language Pack のインストール

ヘルプサーバの Language Pack は、オリジナルのヘルプサーバをインストールしたシステムと同じシステムにインストールする必要があります。

注： HP OpenView ServiceCenter Language Pack では、インストールする Language Pack と同じ言語か英語のいずれかでインストール手順を表示できます。Language Pack と同じ言語で手順を表示する場合は、オペレーティングシステムの言語と Language Pack の言語を一致させます。例えば、日本語 Language Pack の手順を日本語で表示するには、オペレーティングシステムの言語を日本語に設定します。オペレーティングシステムの言語と Language Pack の言語が一致しない場合、インストールの手順は英語で表示されます。

インストールの要件

- 互換性のある Windows オペレーティングシステム (HP OpenView ServiceCenter 互換性一覧表を参照してください)
 - 最新の Windows Update をインストールする
 - Windows の Language Pack をインストールする
 - 地域設定で、言語を Language Pack のインストール手順で使用する言語に設定する
- Sun の Java Runtime Environment (JRE) のマルチリンガル版
- 既存のヘルプサーバインストール (英語)
- インストールする 1 言語あたり 80 MB の空き容量

ヘルプサーバの Language Pack のセットアップ

次の手順に従って、ヘルプサーバの Language Pack をインストールします。

- 1 Windows サーバにローカル管理者権限を持つユーザとしてログインします。
- 2 HP OpenView ServiceCenter Language Pack のインストール CD-ROM を、サーバの適切なドライブに入れます。

インストール先システムの自動実行が有効になっていれば、CD ブラウザが自動的に起動します。自動実行が無効になっている場合、次のいずれかの方法で CD ブラウザを手動で起動します。

- Windows のエクスプローラを使って CD-ROM ディレクトリへ移動します。autorun.exe をダブルクリックします。
- Windows のコマンドプロンプトからセットアップを起動します。次のコマンドを入力します。

```
D:  
autorun
```

ここで、D は CD-ROM ドライブを表します。実際の CD-ROM ドライブ名を入力してください。

- 3 HP OpenView ServiceCenter Language Pack のスプラッシュ画面が開きます。

Language Pack のスプラッシュ画面では、インストールする Language Pack と同じ言語か英語のいずれかでインストール手順が表示されます。詳細については、[14 ページの Windows のインストール要件](#) を参照してください。

- 4 [ヘルプサーバの Language Pack のインストール] をクリックします。

選択した言語でインストーラが作成され、インストーラの [ようこそ] ページが開きます。

- 5 [次へ] をクリックして、ライセンス契約を読んだ上で同意します。

- 6 [使用許諾契約の条項に同意します] オプションを選択します。
[次へ] ボタンがアクティブになります。
- 7 [次へ] をクリックして、インストール先フォルダを選択します。
[インストール先のフォルダ] ページが開きます。
- 8 [変更] をクリックして、HP OpenView ServiceCenter ヘルプサーバの Language Pack をインストールするパスを入力または選択します。
- 9 [次へ] をクリックして、インストールプロセスを準備します。
[プログラムをインストールする準備ができました] ページが開きます。
- 10 [インストール] をクリックすると、インストールファイルのコピーが開始されます。
[キャンセル] をクリックすると、インストールを中止できます。
インストールが完了すると、[InstallShield ウィザードを完了しました] ページが開きます。
- 11 [完了] をクリックして、セットアップウィザードを終了します。
HP OpenView ServiceCenter ヘルプサーバの Language Pack のインストールは完了です。

索引

索引

A

autorun.exe 15, 19, 21, 24, 28, 30

C

customdict.tlx 26

S

sc.war 11, 18

ServiceCenter サーバ設定ウィザード 11

W

Web Tier 18

複数言語のサポート 18

ローカライズ 11

Web Tier の Language Pack

必要な空き容量 18

Web クライアント 18

Windows クライアント 11

および Windows の地域設定と

言語設定 20

およびクライアントパッケージ

グユーティリティ 20

設定 25

ローカライズ済み辞書の設定 25

Windows クライアントの Language Pack

必要な空き容量 21

Windows クライアントのローカライ

ズ済み辞書 23

必要な空き容量 24

カ

カスタム辞書 26

ク

クライアントパッケージングユーティリティ
およびローカライズ済み Windows クライ
アント 11

サ

サーバ

表示オプション 13

サーバの Language Pack

必要な空き容量 14, 17

シ

辞書

ローカライズ 11

ス

スペルの設定 25

チ

チェックリスト

ServiceCenter Language Pack

のインストール 10

テ

ディクショナリファイル 23

パス 25

フ

変更カレンダー

複数言語のサポート 27

へ

ヘルプサーバ 12

ヘルプサーバの Language Pack 29

必要な空き容量 29

こ

ユーザ辞書

編集 26

ん

変更カレンダー 27

変更カレンダーの Language Pack

必要な空き容量 27

